|  |  |
| --- | --- |
| **ENGLISH** | **ESPAÑOL** |
| **Optimum ground contour following…**  Effective ground contour following, due to the large lateral depth control wheels (ø 400mm, width 120mm), precise seed placement and seed covering by means of the intermediate press wheel and the multi  adjustable V-press wheel, ensure maximum field emergence.  **Row loading:**  The heavy basic weight of the sowing unit coupled with the possibility to add additional pressure (up to 100kg)onto each individual sowing unit via the spring loading system allows optimum seeding even under extreme conditions.  **Seed covering and recompaction:**  For the seed covering and recompaction various press wheels are available. The press wheels run on maintenance free ball bearings. The sowing depth can be adjusted by means of a screw jack. A scale ensures even depth adjustment over all rows. The V-press wheels can be adjusted in 3 steps from 0 to 40kg.  **Optimum fertilizer placement**  Each hopper is equipped with two metering devices, each featuring 1 or 2 cell wheels. The hopper capacity ranges from 2 x 220l and 4 x 220l through to 2 x 475l. The chain drive for metering can be adjusted from 106 to 39kg per hectare at a distance between rows of 75cm.  The fertiliser applicator is driven centrally by an easily accessible side mounted gear box.  **Fertilising coulter, standard seeding:**  - Narrow coulter design  - Stable reliable construction  - Coil spring protection from sideways forces  - Minimal disruption of soil adjacent to rows  **Mulch seeding notched double-disc coulter:**  - Blockage-free and precise fertiliser placement through ø 350mm notched double-disccoulter  - Maintenance-free roller bearings  - Overload protection via tension spring  - Optimum fertiliser placement in mulch seeding conditions  **Cell wheel metering system:**  - Precise metering by volume through  cell wheel metering system with sealing lip  - Mechanical drive (14 gears)  - For 2 to 4 rows  **Micro-granule applicators**  The Multicorn DP II can be equipped with  micro granule applicators. The hoppers are  made of special grade plastics and have  a capacity of 35 litres. Depending on the  working width the hoppers supply 2 or 3 seeding units. Alternative sizes and material type metering wheels are available to suit most application requirements. Most types of microgranules can be applied. | **Guiado óptimo a nivel del suelo...**  El guiado efectivo a nivel del suelo debido a sus grandes ruedas laterales de control de profundidad (ø 400mm, ancho 120mm), la colocación precisa de la semilla y el cubrimiento de ésta mediante la rueda de compactación intermedia y la rueda de compactación en "V" multiajustable, garantizan una máxima emergencia en el campo.  **Carga de hileras:**  El peso de la unidad de siembra junto con la posibilidad de añadir presión adicional (hasta 100 kg) a cada unidad de siembra individual mediante el sistema accionado por muelle, permiten una siembra óptima aún bajo condiciones extremas.  **Cubrimiento de la semilla y recompactación:**  Dispone de varias ruedas de compactación para el cubrimiento de la semilla y la recompactación. Las ruedas de compactación corren sobre rodamientos de bola que no requieren casi mantenimiento. La profundidad de siembra se puede ajustar mediante un gato mecánico. Una escuadra garantiza un ajuste de la profundidad uniforme en todas las hileras. Las ruedas de compactación en "V"se pueden ajustar en tres pasos, de 0 a 40kg.  **Colocación óptima del fertilizante**  Cada tolva está equipada con dos dispositivos de dosificación, cada uno con uno o dos platos de alveolos. La capacidad de la tolva varía desde 2 x 220 l y 4 x 220 l hasta 2 x 475 l. La transmisión por cadena para la dosificación puede ajustarse desde 106 kg hasta 39 kg por hectárea, a una distancia de 75 cm entre hileras.  El distribuidor de fertilizante es conducido principalmente por una caja de cambios lateral de fácil acceso.  **Grada fertilizadora, siembra convencional:**  - Diseño de grada estrecha  - Construcción fiable y estable  - Protección de muelle helicoidal para fuerzas laterales  - Rompimiento mínimo del suelo adyacente a las hileras  **Grada de doble disco dentado para siembra en cobertura**  - Colocación del fertilizante de forma precisa y libre de bloqueos a través de una grada de disco doble dentado de ø 350mm  - Rodamiento de rodillos que casi no requiere mantenimiento  - Protección contra la sobrecarga mediante un muelle de tensión  - Colocación óptima de fertilizante en condiciones de siembra en cobertura  **Sistema dosificador del plato de alvéolos:**  - Dosificación precisa por volumen mediante un sistema dosificador del plato de alveolos con una junta de labios  - Transmisión mecánica (14 cambios)  - Para 2 o 4 hileras  **Distribuidores de microgránulos**  El Multicorn DP II se puede equipar con distribuidores de microgránulos. Las tolvas están fabricadas con plásticos de calidad especial y con una capacidad de 35 litros. Dependiendo del ancho del trabajo, las tolvas proporcionan de 2 a 3 unidades de siembra. Dispone de platos dosificadores de distintos tamaños y materiales para adecuarse a la mayoría de condiciones de aplicación. Se pueden aplicar la gran mayoría de microgránulos. |